



مركز عُمان للمعلومات الائتمانية والمالية (ملاءة)

Oman Credit & Financial Information Centre (Mala'a)

خطاب موافقة وتفويض بالإفصاح

Applicant Information

بيانات مقدم الطلب

| | |
|---|---|
| Date: | التاريخ: |
| To: <input type="checkbox"/> Gov. Unit <input type="checkbox"/> Org. <input type="checkbox"/> Fund <input type="checkbox"/> Company | إلى: <input type="checkbox"/> الوحدة الحكومية <input type="checkbox"/> المؤسسة <input type="checkbox"/> الصندوق <input type="checkbox"/> الشركة |
| Name: | الإسم: |
| Address: | العنوان: |

Authorized Individual/s Details

بيانات المفوض / المفوضين

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| I/We, the undersigned | أنا/نحن الموقعون أدناه |
| 1. Full Name: Signature: | ١- الإسم الكامل: التوقيع: |
| 2. Full Name: Signature: | ٢- الإسم الكامل: التوقيع: |
| 3. Full Name: Signature: | ٣- الإسم الكامل: التوقيع: |

Being Authorized Representatives of

باعتبارنا الممثلين المفوضين عن

| | |
|--|---|
| Company/ Organization Name: | اسم الشركة/المؤسسة: رقم السجل التجاري: |
| CR No: | أو الإسم و حاملي/حامل بطاقة شخصية/بطاقة مقيم رقم: |
| Or Name & ID/Resident ID No.: | ٤- الإسم: رقم البطاقة المدنية/المقيم: |
| 1. Name: ID/Resident ID: 2. Name: ID/Resident ID: | ٥- الإسم: رقم البطاقة المدنية/المقيم: |

Do hereby authorize you to obtain from Mala'a from time to time all credit & financial related confidential information which is reported to Mala'a by Mala'a members on me/us/organization. This Consent and Authority shall be deemed to cover all existing credit and financial related information and any future information that may be reported by Mala'a members and data providers and cover all my existing credit facilities or financial information and any new credit facility that may be granted to me/us/organization by Mala'a members in the future.

I/We further authorize you to disclose information related to me/us/organization, including but not limited

أفوضكم بموجب هذا الإفصاح الحصول من مركز عُمان للمعلومات الائتمانية والمالية (ملاءة)، من حين لآخر، على جميع المعلومات الائتمانية والمالية السرية الخاصة بالمؤسسة/بي/بنا التي يبلغ أعضاء ملءة بها ومزودي المعلومات وفقاً لأحكام نظام المركز الصادر بالمرسوم السلطاني ٢٩٦/٣٨. وتشمل هذه الموافقة والتلفزيون جميع المعلومات الائتمانية والمالية الموجودة وأي معلومات يتم الإبلاغ عنها مستقبلاً من قبل أعضاء ملءة وكذلك التسهيلات الائتمانية القائمة وأي تسهيلات إئتمانية جديدة يمكن أن تمنح للمؤسسة/لي/لها وأي معلومات مالية متعلقة بالمؤسسة/بي/بنا من قبل أعضاء ملءة في الوقت الحالي أو في المستقبل.

أفوضكم/نفوذكم أيضاً بالإفصاح إلى ملءة من حين لآخر عن المعلومات المتعلقة بالمؤسسة/بي/بنا، و التي تشمل، دون حصر، المعلومات



to the demographic/firmographic, credit and financial related information, from time to time to Mala'a which may disclose such information to any person, legal or natural, for the purpose of making credit decisions, assessing credit risks, assessing financial solvency of the customers with whom they are transacting or financial inclusion studies.

This Consent and Delegation Authority authorizes you to use the information if any, provided by Mala'a to assess the creditworthiness/standing for granting credit facilities to me/us/organization and to generate credit scoring and rating and to monitor/review my/our/organization's existing credit facilities and financial solvency, if any, with you and does not authorize you to disclose such information related to any other person, legal or natural, in whatsoever manner without my/our/organization's prior specific written consent is obtained.

This Consent and Delegation Authority also authorizes Mala'a to disclose/share my/our/ organization's credit-related information reported by Mala'a members to/with the above fund without any obligation and irrespective of any provision of the Banking Law and any other Law in the Sultanate.

I/We agree and confirm that Mala'a shall not hold any liability or responsibility for disclosing/sharing of such information and for any cost, expense, loss caused and/or damage suffered by me/us/company whatsoever as a result of disclosing/sharing such information to/with your fund.

الخاصة بالمؤسسة/بي/بنا إضافة إلى المعلومات الائتمانية والمالية. ويجوز لملاعة أن تفصح عن هذه المعلومات لأي شخص طبيعي أو اعتباري بغرض تقديم خدمات الاستعلام الائتماني أو قياس مخاطر التعثر أو دراسات الشمول المالي.

وتحمكم هذه الموافقة والتفويض الحق في استخدام المعلومات التي تزودكم بها ملاعة، في تقييم ملاءة/ملائتي/المؤسسة المالية أو قياس جدارة/جدارتي/جدارتنا الائتمانية وإعداد التصنيف الائتماني، بغرض منح المؤسسة/منحي/منحنا تسهيلات ائتمانية أو لمتابعة أو تحديث أو فحص التسهيلات الائتمانية والمالية الخاصة بالمؤسسة/بي/بنا القائمة لديكم، إن وجدت، إلا أنها لا تحكم الحق في الإفصاح عن هذه المعلومات، على أي نحو، إلى أي شخص طبيعي أو اعتباري آخر، دون الحصول على موافقة مكتوبة مسبقة من المؤسسة/مني/منا.

تمح هذه الموافقة والتفويض ملاعة أيضا الحق في الإفصاح والمشاركة في المعلومات الائتمانية والمالية الخاصة بالمؤسسة/بي/بنا والتي تبلغ إليه من الوحدة الحكومية/المؤسسة/الصندوق/الشركة المذكورة أعلاه دون أي إلتزام، و إستثناءً من أي حكم في القانون المصرفي أو قانون آخر ساري في السلطنة. كما أقر/نقر وأؤكد/نؤكّد بأن ملاعة لا تتحمل أي إلتزام أو مسؤولية بسبب الإفصاح عن أو المشاركة في المعلومات المذكورة أو عن أي تكلفة أو مصروفات أو خسائر و/أو أضرار، مهما كانت، تلحق بالمؤسسة/بي/بنا نتيجة للإفصاح عن أو المشاركة في هذه المعلومات مع وحدتكم الحكومية/مؤسسة/صندوقكم/شريككم.

Witnesses to the Signature:

الشهود على التوقيع

| | |
|---|---|
| 1. Full Name: Address: Signature: | ١-الإسم الكامل: العنوان: التوقيع: |
| 2. Full Name: Address: Signature: | ٢-الإسم الكامل: العنوان: التوقيع: |
| 3. Full Name: Address: Signature: | ٣-الإسم الكامل: العنوان: التوقيع: |
| Organization's Stamp: | ختم المؤسسة: |